



СЕЯЛКА/МЕХАНИЧЕСКИЕ ГРАБЛИ

Руководство по эксплуатации



Патент №6253416 и другие патенты

Руководство по эксплуатации СЕЯЛКИ/МЕХАНИЧЕСКИХ ГРАБЛЕЙ

PR550, PR550H, OS552, OS552H

Начальный серийный номер: 020316001

Принадлежности		Запасные части		
РЕЖУЩИЙ ВАЛИК	РЕЖУЩИЕ НОЖИ	КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПОДСЕВА ТРАВЫ	ШАРНИРНЫЕ НОЖИ	ВАЛЫ ШАРНИРНЫХ НОЖЕЙ
Валик для вертикального среза в сборе для машины серии PR. 20-дюймовый валик для вертикального среза травы и подсева травы.	Полный ремкомплект ножей. Включает новые стопорные шайбы для установки взамен старых.	Новый легкий комплект для подсева травы сделан из прочного полипропилена высокой плотности с рукоятками по обе стороны, за которые он поднимается. С помощью 4 болтов и минимального набора инструментов механические грабли серии PR можно легко переоборудовать в сеялку. <i>ПРИМЕЧАНИЕ:</i> в комплект для переоборудования (350328) входит режущий валик (350113). Деталь № 350325 поставляется только в комплекте с семенным ящиком.	Полный комплект шарнирных ножей для машины серии PR. Включает новые фиксаторы для установки взамен старых.	Полный ремкомплект валов. Включает новые фиксаторы для установки взамен старых.
№ по кат. 350414	№ по кат. 350187	№ по кат. 350325 / 350328	№ по кат. 350186	№ по кат. 350185

Исходные инструкции

ВАЖНО — ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЯМИ И СОХРАНИТЕ ИХ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ



СОДЕРЖАНИЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ, УРОВЕНЬ ШУМА И ВИБРАЦИИ	3
ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТАБЛИЧКИ	4
УПАКОВОЧНЫЙ ЛИСТ И СБОРКА	5
РАБОЧИЕ ИНСТРУКЦИИ	6–8
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	9–10
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	10
ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	11–16
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	17–19



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	PR550	PR550H	OS552	OS552H
Двигатель: л. с.	5,5 (4,1 кВт)	5,5 (4,1 кВт)	5,5 (4,1 кВт)	5,5 (4,1 кВт)
Двигатель: модель	13L1320111F8	X160UT2QX2	13L1320111F8	X160UT2QX2
Двигатель: тип	B&S VANGUARD	HONDA OHV	B&S VANGUARD	HONDA OHV
Двигатель: объем топливного бака	2,84 л	3,6 л	2,84 л	3,6 л
Двигатель: объем масла	0,62 л	0,65 л	0,62 л	0,65 л
Общая масса:	67,7 кг	66,8 кг	73,6 кг	72,7 кг
Масса двигателя:	15,4 кг	15,4 кг	16,3 кг	15,4 кг
Макс. рабочий уклон	15°	20°	15°	15°
Тест на уровень шума проводился по стандарту 2000/14/ЕС	101 дБ(А)	101 дБ(А)	101 дБ(А)	101 дБ(А)
Уровень шума на уровне уха оператора	82 дБ(А)	82 дБ(А)	82 дБ(А)	82 дБ(А)
Уровень вибрации на месте оператора	8,04 м/с ²	8,04 м/с ²	3,2 г	3,2 г

УРОВЕНЬ ШУМА



L_{WA}

101

УРОВЕНЬ ШУМА на месте оператора — 82 дБ(А)

Тесты на уровень шума проводились 13.02.2002 по стандарту 2000/14/ЕЕС при следующих погодных условиях.

 Указанный уровень звукового давления соответствует максимальному для всех моделей, приведенных в данном руководстве. Уровень звукового давления для вашей модели указан на паспортной табличке машины.

Погодные условия:	солнечно
Температура:	8,9 °С
Скорость ветра:	3,2 км/ч
Направление ветра:	юго-восточный
Влажность:	29%
Барометрическое давление:	770 мм рт. ст.

ВИБРАЦИЯ

УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ — 8,04 м/с²

Уровень вибрации на рукоятках оператора измерялся в вертикальном, поперечном и продольном направлении с помощью откалиброванного оборудования для вибрационных тестов. Тесты проводились 25 мая 2006 года при следующих погодных условиях.

Погодные условия:	солнечно
Температура:	22,4 °С
Скорость ветра:	6,12 км/ч
Направление ветра:	восточный
Влажность:	62,2%
Барометрическое давление:	101,3 кПа



СЕЯЛКА/МЕХАНИЧЕСКИЕ ГРАБЛИ Руководство по эксплуатации

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТАБЛИЧКИ

На механических граблях/сеялке BILLY GOAT® установлены следующие таблички. В случае повреждения или утери таблички, замените ее, прежде чем приступать к работе. Позиции на чертежах и номера деталей по каталогу указаны для удобства при заказе новых табличек. Правильное расположение табличек можно определить по позициям, указанным на сборочных чертежах.

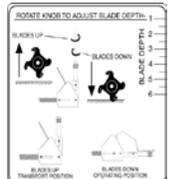


ТАБЛ. «ОПАСНО! НЕ ПОДНОСИТЕ РУКИ И НОГИ»
ПОЗ. 51, № ПО КАТ. 400424

ТАБЛ. «СЦЕПЛЕНИЕ ПОЗ. 49»
№ ПО КАТ. 830503

ТАБЛ. «ОПАСНО! ВЫЛЕТ МУСОРА»
ПОЗ. 48, № ПО КАТ. 810736

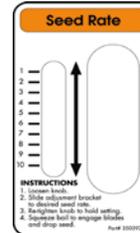
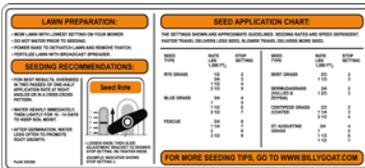
ТАБЛ. «ИСКРОГАСИТЕЛЬ»
ПОЗ.81, 100252



ПРЕДПРЕЖДАЮЩАЯ ТАБЛ.
ПОЗ. 52, № ПО КАТ. 900327

ТАБЛ. «ВЗРЫВООПАСНОЕ ТОПЛИВО»
ПОЗ. 50, № ПО КАТ. 400268

ТАБЛ. С ИНСТРУКЦИЯМИ ПО РЕГУЛ. ВЫСОТЫ
ПОЗ. 35, № ПО КАТ. 350176

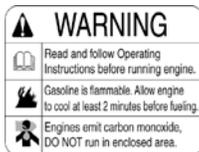
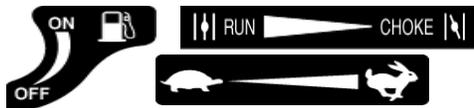


ТАБЛИЧКА С ИНСТРУКЦИЯМИ К СЕМЕННОМУ ЯЩИКУ
ПОЗ. 30, № по кат. 350386
(стр. 8)

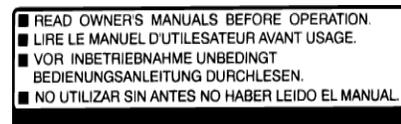
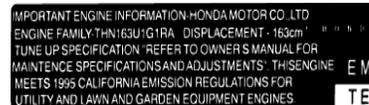
ТАБЛИЧКА ДОЗИРОВКИ СЕМЯН
ПОЗ. 29, № по кат. 350392
(стр. 8)

ТАБЛИЧКИ НА ДВИГАТЕЛЕ

BRIGGS & STRATTON

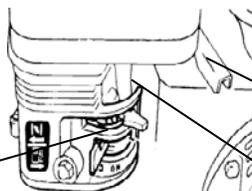


HONDA



РЫЧАГИ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДВИГАТЕЛЯ

Honda



Briggs & Stratton

При запуске в холодную погоду откройте воздушную заслонку

Ручка дросселя



Топливный клапан

Воздушная заслонка

Установите нужные обороты двигателя.
Переведите ручку в крайнее левое положение, чтобы выключить двигатель



УПАКОВОЧНЫЙ ЛИСТ

ПРИМЕЧАНИЕ: позиции, указанные в скобках, можно сверить по чертежам и перечню деталей на страницах 11–16.
Механические грабли Billy Goat поставляются производителем в одной коробке в полностью собранном виде.



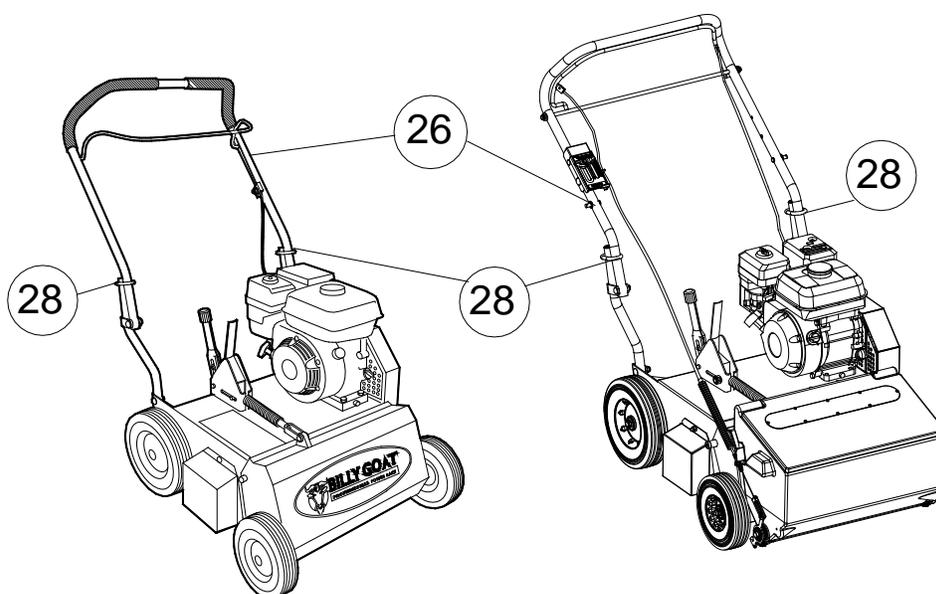
ОЗНАКОМЬТЕСЬ со всеми инструкциями по технике безопасности перед сборкой машины.
СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ при извлечении машины из упаковки. Рукоятка в сборе привязана к машине.



ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ ЗАЛЕЙТЕ В НЕГО МАСЛО

ПАКЕТ С ДЕТАЛЯМИ И ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

Гарантийный талон № по кат. 400972, руководство по эксплуатации № по кат. 350412, инструкции по технике безопасности и гарантийные условия № по кат. 100295, декларация о соответствии № по кат. 350139.



PR550, PR550H,
PR550T, PR550HT,
PR600S

OS552, OS552H и
OS602S

Комплект поставки. Контрольный перечень

- Briggs & Stratton 5.5 B&S VANGUARD
- Honda 5.5 OHV
- Subaru 6 Л. С. EX17
- Инструкция по сборке № по кат. 350110

СБОРКА

ПРИМЕЧАНИЕ: позиции, указанные в скобках, можно сверить по чертежам и перечню деталей на страницах 11–16.

1. **РАЗЛОЖИТЕ** верхнюю рукоятку (поз. 26) и сдвиньте фиксирующие кольца (поз. 28) на место, чтобы закрепить рукоятку на нижней части.
2. **ПРОВЕРЬТЕ** уровень масла в двигателе и долейте его в соответствии с рекомендациями производителя двигателя. Переведите ручку регулировки высоты в нижнее положение, чтобы выровнять двигатель для проверки уровня масла. См. инструкции производителя двигателя.
3. **ПОДСОЕДИНИТЕ** провод свечи зажигания.



РАБОЧИЕ ИНСТРУКЦИИ

ПРИМЕЧАНИЕ: позиции, указанные в скобках, можно сверить по чертежам и перечню деталей на страницах 11–16.

СРЕЗАНИЕ ТРАВЫ

ПРИМЕЧАНИЕ: НИКОГДА НЕ СТАВЬТЕ МАШИНУ НА СКЛОНЕ, НЕЗАВИСИМО ОТ СТЕПЕНИ ЕГО УКЛОНА. В нерабочем положении валик должен быть всегда поднят.

ПОЛОЖЕНИЕ НОЖЕЙ И РУЧКА РЕГУЛИРОВКИ ГЛУБИНЫ. Ножи поднимаются и опускаются ручкой регулировки высоты на цоколе двигателя. Чтобы опустить ножи на землю, сдвиньте фиксирующуюся ручку регулировки высоты назад к регулировочному рычагу. С помощью этой ручки можно увеличивать и уменьшать глубину проникновения ножей в грунт.

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ ПРОНИКНОВЕНИЯ НОЖЕЙ. Чтобы поднять или опустить ножи, поверните головку на регулировочном рычаге. При вращении головки по часовой стрелке ножи будут опускаться, а при вращении против часовой стрелки подниматься. Относительную глубину резания можно проверить по шкале, расположенной на переднем правом углу цоколя двигателя. С новыми ножами значения на шкале соответствуют следующим глубинам срезания: 2,5 — вровень с грунтом, 3 — глубина 6 мм и 3,5 — глубина 12 мм.

СКЛАДНАЯ РУКОЯТКА. Эта модель снабжена верхней складной рукояткой, обеспечивающей удобство при хранении и перевозке машины. Чтобы сложить рукоятку, сдвиньте вверх фиксирующие кольца (поз. 28). Это разблокирует верхнюю рукоятку и ее можно будет сложить.



Рис. 1

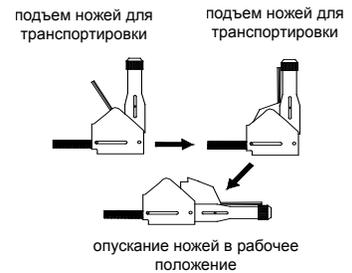


Рис. 2

ПЕРЕБОРУДОВАНИЕ В СЕЯЛКУ С ПРУЖИННЫМИ ИГЛАМИ

При переоборудовании машины в сеялку, необходимо заменить проставку на ручке управления, чтобы можно было управлять валиком с пружинными иглами. Снимите фиксатор (поз. 138), хомут (поз. 17) и шайбу (поз. 69) и вставьте перед пружиной проставку (поз. 75). Произведите сборку в обратном порядке.

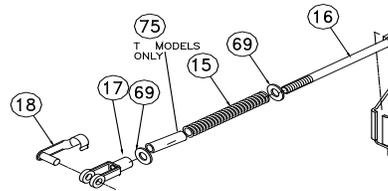


Рис. 3

РАБОТЫ ПО СГРЕБАНИЮ ТРАВЫ ВАЛИКОМ С ШАРНИРНЫМИ НОЖАМИ (см. рис. 4)

ПРИМЕЧАНИЕ: для этой работы требуется валик с шарнирными ножами в сборе (350112).

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ. Выключите двигатель, отрегулируйте глубину так, чтобы ножи слегка касались ровной поверхности (например, подъездной дорожки или тротуара).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ НОЖЕЙ. Потяните назад за дужку на рукоятке. **ПРИМЕЧАНИЕ:** при подключении ножей в тяжелых условиях работы (например, большой объем скошенной травы или очень неровный грунт) придавите рукоятку вниз, чтобы передние колеса слегка приподнялись. Подключите ножи. Медленно опустите машину на землю.

СГРЕБАНИЕ. Поработайте для пробы на небольшом участке и проверьте результат. Машина должна сгрести всю скошенную траву и уложить ее поверх свежей травы. Если во время работы машина сильно повреждает свежую траву, отрегулируйте глубину проникновения ножей. Продолжайте работу, сгребая траву в одном направлении (например, с севера на юг или с востока на запад). **ПРИМЕЧАНИЕ:** если обороты двигателя сильно упали или машина тянет вас за собой и подсакивает при работе, значит ножи опущены слишком низко.

УБОРКА СКОШЕННОЙ ТРАВЫ. После сгребания на газоне образуется слой скошенной травы. Перед тем как вносить удобрение, производить посев или поливать газон, эту траву нужно убрать. Для этого рекомендуем воспользоваться садовым пылесосом или воздуходувкой на колесах.

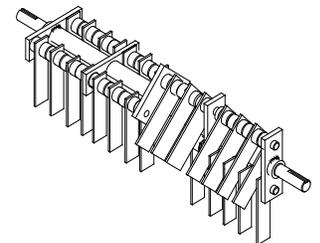


Рис. 4



РАБОТЫ ПО СГРЕБАНИЮ ТРАВЫ ВАЛИКОМ С ПРУЖИННЫМИ ИГЛАМИ (см. рис. 5)

ПРИМЕЧАНИЕ: для этой работы требуется валик с пружинными иглами в сборе (350354).

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ. Выключите двигатель, отрегулируйте глубину так, чтобы пружинные иглы слегка касались ровной поверхности (например, подъездной дорожки или тротуара). **ПРИМЕЧАНИЕ:** при плотном контакте с грунтом пружинные иглы быстро изнашиваются и выходят из строя.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИГЛ. Потяните назад за дужку на рукоятке. **ПРИМЕЧАНИЕ:** при подключении пружинных игл в тяжелых условиях работы (например, при большом объеме скошенной травы или на очень неровном грунте) придавите рукоятку вниз, чтобы передние колеса слегка приподнялись. Подключите пружинные иглы. Медленно опустите машину на землю.

СГРЕБАНИЕ. Поработайте для пробы на небольшом участке и проверьте результат. Машина должна сгрести всю скошенную траву и уложить ее поверх свежей травы. Если во время работы машина сильно повреждает свежую траву, уменьшите глубину проникновения пружинных игл. Продолжайте работу, сгребая траву в одном направлении (например, с севера на юг или с востока на запад). **ПРИМЕЧАНИЕ:** если обороты двигателя сильно упали или машина тянет вас за собой и подсакивает при работе, значит пружинные иглы опущены слишком низко.

УБОРКА СКОШЕННОЙ ТРАВЫ. после сгребания на газоне образуется слой скошенной травы. Перед тем как вносить удобрение, производить посев или поливать газон, эту траву нужно убрать. Для этого рекомендуем воспользоваться садовым пылесосом или воздуходувкой на колесах.

РАБОТЫ ПО ВЕРТИКАЛЬНОМУ СРЕЗАНИЮ (см. рис. 6)

ПРИМЕЧАНИЕ: для этой работы требуется валик с режущими ножами в сборе (350113).

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ. Выключите двигатель, отрегулируйте глубину так, чтобы ножи слегка касались ровной поверхности (например, подъездной дорожки или тротуара).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ НОЖЕЙ. Потяните назад за дужку на рукоятке. **ПРИМЕЧАНИЕ:** при подключении ножей в тяжелых условиях работы (например, большой объем скошенной травы или очень неровный грунт) придавите рукоятку вниз, чтобы передние колеса слегка приподнялись. Подключите ножи. Медленно опустите машину на землю.

СРЕЗАНИЕ. Поработайте для пробы на небольшом участке и проверьте результат. Машина должна сгрести часть травы и скошенных стеблей и уложить их поверх свежей травы. Все стелющиеся побеги необходимо срезать и приготовить к уборке. Если во время работы машина сильно повреждает свежую траву, отрегулируйте глубину проникновения ножей. Продолжайте работу, сгребая траву в одном направлении (например, с севера на юг или с востока на запад). **ПРИМЕЧАНИЕ:** если обороты двигателя сильно упали или машина тянет вас за собой и подсакивает при работе, значит ножи опущены слишком низко.

УБОРКА СКОШЕННОЙ ТРАВЫ/СТЕБЛЕЙ. После вертикального срезания, на газоне образуется слой скошенной травы. Чтобы собрать и убрать скошенную траву, рекомендуем воспользоваться садовым пылесосом или воздуходувкой на колесах.

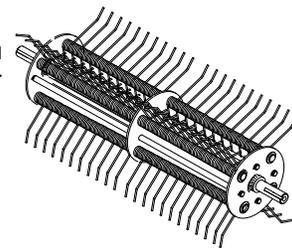


Рис. 5

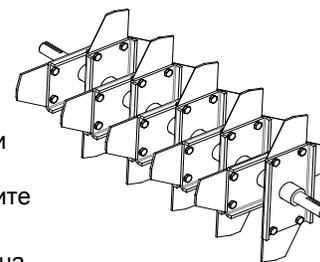


Рис. 6

РАБОТЫ ПО ПОДСЕВУ ТРАВЫ

ПРИМЕЧАНИЕ: для этой работы требуется валик с режущими ножами в сборе (350113).

ПРОСУШКА ТРАВЫ. Убедитесь, что трава сухая. При работе с влажной скошенной травой свежей траве можно нанести дополнительный ущерб.

ПОДСЕВ. Внесите семена травы согласно инструкций поставщика семян (например, 10 фунтов семян на 1000 футов² [4,5 кг на 93 м²])

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ. Выключите двигатель, отрегулируйте глубину так, чтобы ножи находились на 6-12 мм ниже ровной поверхности (например, подъездной дорожки или тротуара).

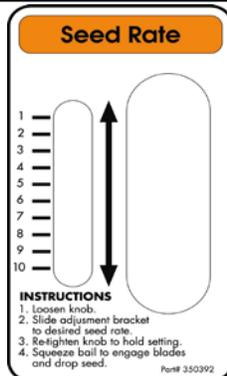
ВКЛЮЧЕНИЕ СЦЕПЛЕНИЯ. Потяните назад за дужку на рукоятке. **ПРИМЕЧАНИЕ:** при включении сцепления в тяжелых условиях работы (например, при большом объеме скошенной травы или на очень неровном грунте) придавите рукоятку вниз, чтобы передние колеса слегка приподнялись. Включите сцепление. Медленно опустите машину на землю.

СРЕЗАНИЕ. Пройдитесь машиной по участку высевания, чтобы внести семена в грунт. Если во время работы машина сильно повреждает свежую траву, отрегулируйте глубину проникновения ножей. Продолжайте работу, сгребая траву в одном направлении (например, с севера на юг или с востока на запад). **ПРИМЕЧАНИЕ:** если обороты двигателя сильно упали или машина тянет вас за собой и подсакивает при работе, значит ножи опущены слишком низко.

ПОЛИВ/ВНЕСЕНИЕ УДОБРЕНИЙ. После внесения семян, полейте и удобрите грунт согласно указаниям поставщика семян.



РЕГУЛИРОВКА НОРМЫ ВНЕСЕНИЯ СЕМЯН



SEED APPLICATION CHART:

THE SETTINGS SHOWN ARE APPROXIMATE GUIDELINES. SEEDING RATES ARE SPEED DEPENDENT. FASTER TRAVEL DELIVERS LESS SEED, SLOWER TRAVEL DELIVERS MORE SEED.

SEED TYPE	RATE LBS 1,000 FT ²	STOP SETTING	SEED TYPE	RATE LBS 1,000 FT ²	STOP SETTING
RYE GRASS	1/2	2	BENT GRASS	2/3	2
	3/4	3		1 1/3	3
	1 1/2	4	BERMUDAGRASS (HULLED & ZOYSIA)	3/4	2
	2 1/3	5		1 2/3	3
BLUE GRASS	3/4	4	CENTIPEDE GRASS (COATED)	2/3	2
	1	5		1 1/4	3
	1 1/2	6		2 1/2	4
	2 1/2	7	ST. AUGUSTINE GRASS	3/4	4
FESCUE	3/4	6		1	5
	1 1/4	7		1 1/3	6
	2 1/2	8		1 1/2	7

ПОДГОТОВКА ГАЗОНА

- Постригите газон газонокосилкой, отрегулированной на минимальную высоту.
- Не поливайте газон перед посевом.
- Пройдитесь по газону механическими граблями, чтобы убрать всю скошенную траву.
- Внесите удобрение.
- Чтобы подсев травы был максимально эффективным, вносите семена в два прохода при половинной норме внесения под прямыми углами или в перекрестном направлении (см. рис. 7 и 8).
- Сразу же после посева обильно полейте газон, а затем в течение следующих 10-14 дней просто поддерживайте его во влажном состоянии.
- После того как трава взойдет, поливайте ее реже, чтобы укрепилась корневая структура.

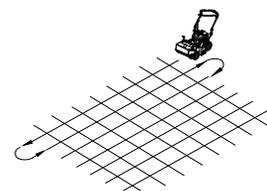


Рис. 7

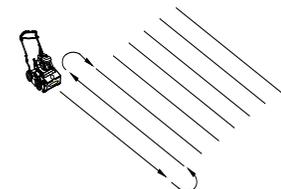


Рис. 8

***** СОВЕТЫ *****

Перед началом работы рекомендуем провести оценку состояния газона, взяв несколько проб на участке проведения работ. Взять пробу можно с помощью пластиковой или металлической трубы. Вбейте трубу в землю, вытащите ее и вытряхните пробу, чтобы проверить толщину слоя скошенной травы на участке.

СТРИЖКА ГАЗОНА

Подстригите газон до нормальной высоты. Убедитесь, что трава сухая. При работе с влажной скошенной травой свежей траве можно нанести дополнительный ущерб.

ПРОВЕДЕНИЕ ОСМОТРА

Прежде чем приступать к работе, проведите осмотр газона. Уберите с газона все камни, провода, веревки и другие предметы, которые могут представлять опасность во время работы.

ВЫЯВЛЕНИЕ ПРЕПЯТСТВИЙ

Обратите внимание на расположение препятствий, которые следует обходить во время работы: спринклеры, краны для полива, закопанные кабели, крепления сушилки для белья и т. п.

СКОШЕННАЯ ТРАВА

Скошенная трава состоит из срезанных листьев и стеблей, которые со временем образуют плотный слой сена на газоне и препятствуют поступлению воздуха, воды и удобрений в почву. Это может привести к тому, что у свежей травы не будет достаточно развита корневая система, и газон будет сильнее подвержен ветровой эрозии и болезням. Скошенная трава — это также идеальное место для размножения насекомых. Регулярная уборка скошенной травы поможет вам поддерживать ваш газон в здоровом состоянии.

БОЛЬШОЙ ОБЪЕМ СКОШЕННОЙ ТРАВЫ

Газоны, на которых скопился большой объем скошенной травы, необходимо убирать в несколько этапов, чтобы добиться хорошего результата. Попытка убрать всю скошенную траву (слоем толщиной более 19 мм) за один раз приведет к повреждению газона или уничтожению на нем растительности. Лучше всего проводить уборку скошенной травы по сезонному графику (например, весной и осенью).

РАБОТА НА СКЛОНАХ

При работе на склонах двигайтесь в поперечном направлении, а не вверх и вниз. Это не только намного легче, но и безопаснее для оператора и полезнее для газона. Поперечная обработка поможет снизить утечку при поливе и способствует удержанию воды, семян и удобрений на склоне. Максимальный рабочий уклон машины — 35 % или 19°.

ГЛУБИНА

Машина регулируется в широком диапазоне глубины, что позволяет учитывать износ ножей. Отрегулировав валик на большую глубину, вы не получите лучший результат. Валик с ножами должен быть отрегулирован таким образом, чтобы он едва касался ровной поверхности. При вертикальном срезании режущий валик должен быть опущен точно на поверхность, а при проведении подсева травы установлен на глубину не более 12 мм. Регулировка валика на большую глубину приведет лишь к преждевременному износу деталей машины (например, ремня привода). Если же вы хотите обрабатывать землю на большую глубину, чем указано в инструкциях, делайте это постепенно, в несколько проходов.

НАРЕЗКА ТРАВЫ / ПОСЕВ ТРАВЫ. Перед началом работы подстригите газон немного короче, чем обычно (например, овсяница после стрижки должна иметь высоту около 50 мм). Чтобы добиться максимального результата, выполняйте работы в перекрестном направлении (см. рис. 7 и 8).



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ: позиции, указанные в скобках, можно сверить по чертежам и перечню деталей на страницах 11–16.

ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Периодическое обслуживание должно проводиться со следующими интервалами:

Работы по техническому обслуживанию	При каждом пользовании (ежедневно)	Каждые 25 часов работы
Проверьте наличие незакрепленных, изношенных или поврежденных узлов и деталей.		●
Проверьте уровень масла в двигателе	●	
Проверьте состояние ремня		●
Двигатель (см. инструкции по эксплуатации двигателя)		
Смажьте подшипники валика		●
Осмотрите и очистите воздушный фильтр	●	
Смажьте механизм регулировки высоты		●

ИЗНОС ШАРНИРНЫХ НОЖЕЙ

1. Дождитесь, пока остынет двигатель и отсоедините провод свечи зажигания.
2. Закройте топливный клапан на двигателе (при наличии).
3. Отклоните машину назад и надежно обоприте ее на нижнюю часть рукоятки.
4. Проверьте износ ножей и сразу же замените все погнутые или поврежденные ножи. Измерьте общую длину ножа. (см. рис. 9).
5. Если общая длина ножей составляет менее 83 мм, их необходимо заменить.
ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуем менять все шарнирные ножи одновременно.



Рис. 9

ИЗНОС РЕЖУЩИХ НОЖЕЙ

1. Дождитесь, пока остынет двигатель и отсоедините провод свечи зажигания.
2. Закройте топливный клапан на двигателе (при наличии).
3. Отклоните машину назад и надежно обоприте ее на нижнюю часть рукоятки.
4. Проверьте износ ножей и сразу же замените все погнутые или поврежденные ножи. Измерьте общую длину ножа от центра крепежных болтов до края изношенной поверхности.
5. Если длина ножей составляет менее 76 мм, их необходимо заменить. *ПРИМЕЧАНИЕ:* рекомендуем менять все ножи одновременно.

ПЕРЕВЕРНИТЕ ВАЛИК НА 180 ГРАДУСОВ

Чтобы обеспечить максимальный срок службы и эффективную работу ножей, валик можно периодически переворачивать на 180 градусов, задействуя таким образом свежую режущую кромку. Эта работа занимает около 20 минут, и для ее выполнения нужны два торцевых ключа на 6 и 14 мм с удлинителем рукоятки.

1. Дождитесь, пока остынет двигатель и отсоедините провод свечи зажигания.
2. Закройте топливный клапан на двигателе (при наличии).
3. Отклоните машину назад и надежно обоприте ее на нижнюю часть рукоятки.
4. Открутите шесть контргайек (поз. 62 и 40), удерживая на месте защитные крышки ремня и вала (поз. 21 и 22). Чтобы добраться до контргайек на защитных крышках, ручку регулировки высоты необходимо опустить. Снимите защитные крышки.
5. Снимите приводной ремень (поз. 9), выведя его из канавки шкива валика (поз. 2).
6. Снимите четыре контргайки (поз. 60) и шайбы (поз. 68), прижимая подшипник (поз. 23) к раме.
7. Теперь валик отсоединен от машины. Опустите его вниз и извлеките из машины.
8. Снимите с торца валика болт (поз. 71), стопорную шайбу (поз. 57), шкив (поз. 2), шпонку (поз. 42) и проставку (поз. 10).
9. Переверните валик на 180 градусов и установите эти детали с другой стороны.
10. Установите валик, выполнив операции в обратном порядке. Установите защитные крышки, выполнив операции в обратном порядке.



ЗАМЕНА ПРИВОДНОГО РЕМНЯ

ПРИМЕЧАНИЕ: эта работа занимает около 10 минут, и для ее выполнения нужен торцевой ключ на 6 мм с удлинителем.

1. Дождитесь, пока остынет двигатель и отсоедините провод свечи зажигания.
2. Открутите четыре контргайки (поз. 62), удерживая на месте защитную крышку ремня (поз. 21). Чтобы добраться до контргаек на защитной крышке, ручку регулировки высоты необходимо опустить. Снимите защитную крышку.
3. Чтобы снять ремень (поз. 9), проверните шкив валика (поз. 2) и извлеките ремень из канавки. Старый ремень можно выбросить.
4. Установите новый ремень тем же способом, продев его в канавку шкива.
5. После установки нового ремня потяните дужку на рукоятке и измеряйте, на сколько выдвигается натяжная пружина. При таком положении дужки она должна выдвигаться на 19–25 мм. Отрегулируйте натяжение тросика сцепления, чтобы пружина выдвигалась на указанное расстояние.
6. Установите защитную крышку ремня на место.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

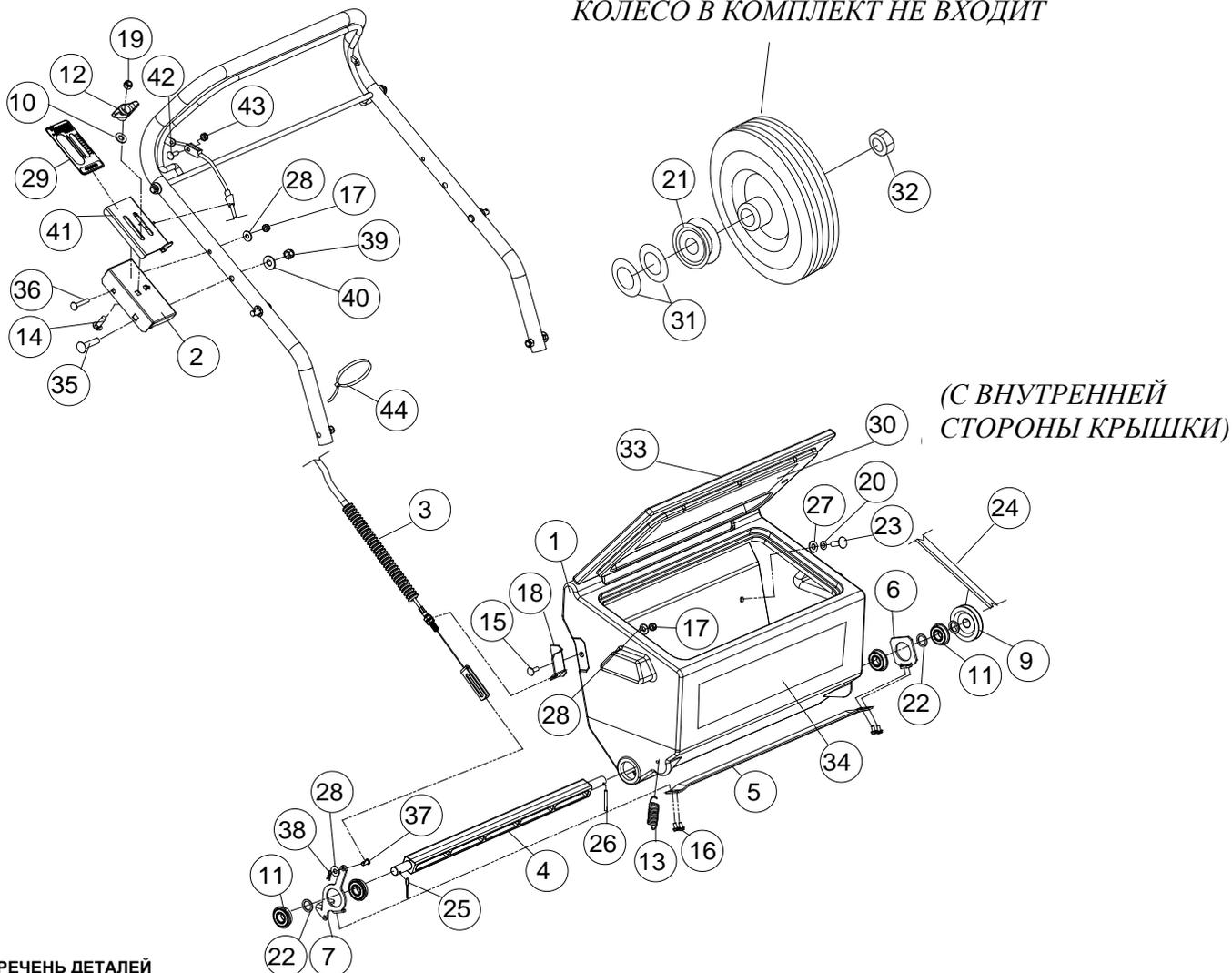
Неисправность	Возможная причина	Устранение
Чрезмерная вибрация	Ножи повреждены или отсутствуют. Ослабли болты на рукоятке. Ослабли болты на двигателе.	Немедленно прекратите работу. Замените поврежденные или недостающие ножи. Затяните раскрутившиеся болты и гайки.
Двигатель глохнет или работает с натягом при сгребании скошенной травы	Ножи отрегулированы слишком низко по высоте.	Поднимите ножи на высоту, при которой они будут едва касаться ровной поверхности.
Не запускается двигатель	Выключите стартер (только для двигателей Honda). Дроссель находится в выключенном положении. Нет топлива или залито топливо низкого качества. Отсоединен провод свечи зажигания. Перекрыт топливный клапан. Забился воздушный фильтр.	Проверьте положение воздушной заслонки. Проверьте топливо. Подсоедините провод свечи зажигания. Откройте топливный клапан. Очистите или замените воздушный фильтр. Обратитесь к квалифицированному специалисту.
Двигатель заблокирован и не развивает мощность	В валике или приводных шкивах застрял мусор. Неисправность двигателя.	Отсоедините провод свечи зажигания и удалите мусор. Обратитесь в центр сервисного обслуживания двигателей.



СЕМЕННОЙ ЯЩИК ДЛЯ МЕХАНИЧЕСКИХ ГРАБЛЕЙ В КОМПЛЕКТЕ

№ по кат. 350395

КОЛЕСО В КОМПЛЕКТ НЕ ВХОДИТ



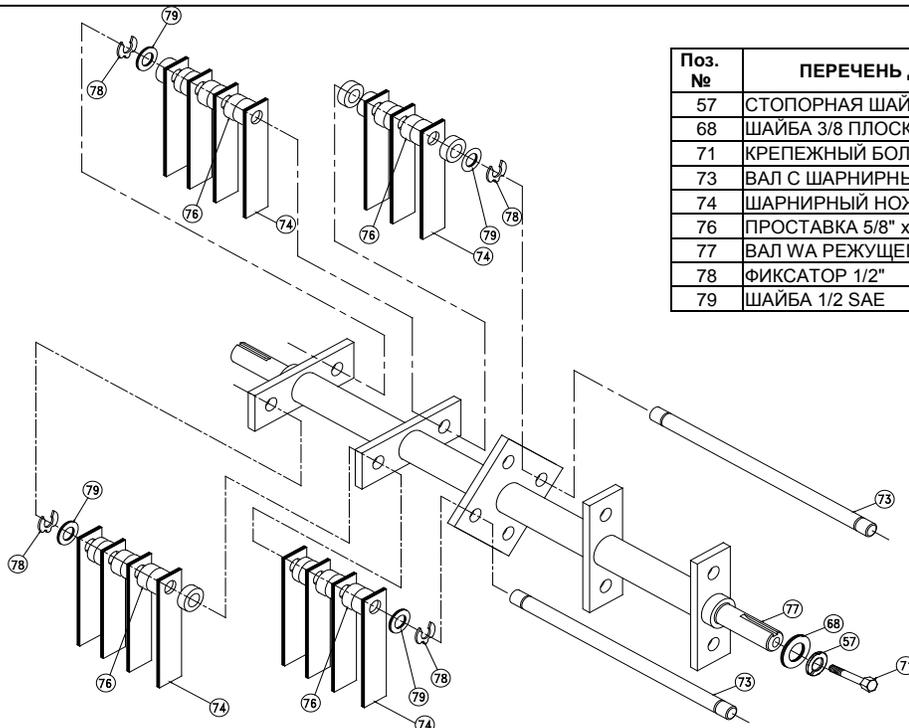
ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

ПОЗ. №	НОМЕР ПО КАТАЛОГУ	ОПИСАНИЕ	КОЛ-ВО	23	8041026	БОЛТ 5/16-18 x 3/4	4
1	350366	ЯЩИК В СБОРЕ С КРЫШКОЙ	1	24	350372	УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО РЕМНЯ 5/16 X 15 9/16"	1
2	350390	КРОНШТЕЙН ТРОСА	1	25	8197031	ШПЛИНТ 1/8" X 1"	1
3	350385	ТРОС УПРАВЛЕНИЯ ДОЗАТОРОМ СЕМЯН	1	26	9195106	ШТИФТ 1/8-1 1/4	1
4	350378	ПЛАСТИКОВЫЙ ВАЛ СЕМЕННОГО ЯЩИКА	1	27	8172020	ШАЙБА 5/16 БОКОВАЯ	4
5	350271	СТВОРКА СЕМЕННОГО ЯЩИКА	1	28	8172007	ШАЙБА 1/4 SAE	3
6	350272	ТОРЦЕВАЯ КРЫШКА СТВОРКИ СЕМЕННОГО ЯЩИКА	1	29	350392	ТАБЛИЧКА ДОЗАТОРА СЕМЯН	1
7	350387	КРОНШТЕЙН НА ТОРЦЕВОЙ КРЫШКЕ СТВОРКИ СЕМЕННОГО ЯЩИКА	1	30	350386	ТАБЛИЧКА НА СЕМЕННОМ ЯЩИКЕ	1
9	350370	ШКИВ С 3 КАНАВКАМИ ДЛЯ КЛИНОВЫХ РЕМНЕЙ, С ОТВЕРСТИЕМ 0,625"	1	31	900230	ШАЙБА 1/2 FC	2
10	8172009	ШАЙБА #10 3/8 SAE	1	32	8161044	КОНТРГАЙКА 1/2" ТОНКАЯ	1
11	900321	ФИКСАТОР ПОДШИПНИКА, НД 1,375	4	33	890456	ТАБЛИЧКА ЗАГЛУШКИ ШЛАНГА KD/SV	1
12	890108	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ 5/16-18	1	34	350423	ТАБЛИЧКА С НАЗВАНИЕМ СЕРИИ OS	1
13	400217	НАТЯЖНАЯ ПРУЖИНА	2	35	8024061	БОЛТ С КВАДРАТНЫМ ПОДГОЛОВКОМ 3/8-16 X 1 3/4"	1
14	8024040	БОЛТ С КВАДРАТНЫМ ПОДГОЛОВКОМ 5/16-18 X 1	1	36	8024025	БОЛТ С КВАДРАТНЫМ ПОДГОЛОВКОМ 1/4-20 X 1 3/4"	1
15	8024021	БОЛТ С КВАДРАТНЫМ ПОДГОЛОВКОМ 1/4-20 X 3/4"	1	37	350399	ШТИФТ С ОТВЕРСТИЕМ ПОД ШПЛИНТ 0,25 X 0,61	1
16	8123087	САМОРЕЗ #10-24 X 3/8" HMS ZP	4	38	900471	ШПЛИНТ 1/4 ZP	1
17	8160001	КОНТРГАЙКА 1/4	1	39	8160003	КОНТРГАЙКА 3/8-16 ШЕСТИГРАННАЯ	1
18	350389	КРОНШТЕЙН НА СЕМЕННОМ ЯЩИКЕ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ ТРОСА	1	40	8171004	ШАЙБА 3/8 FC	2
19	8160002	КОНТРГАЙКА 5/16	1	41	350391	КРЕПЕЖНЫЙ КРОНШТЕЙН ДОЗАТОРА	1
20	8177011	СТОПОРНАЯ ШАЙБА 5/16	4	42	8059135	КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ #10-24 X 5/8	1
21	350369	ШКИВ С 3 КАНАВКАМИ ДЛЯ КЛИНОВЫХ РЕМНЕЙ, С ОТВЕРСТИЕМ 1,530"	1	43	8164005	КОНТРГАЙКА LT #10-24 ШЕСТИГРАННАЯ	1
22	350280	ШАЙБА 0,906 НД X 0,656 ВД X 0,062	7-8	44	900407	СТЯЖКА	1



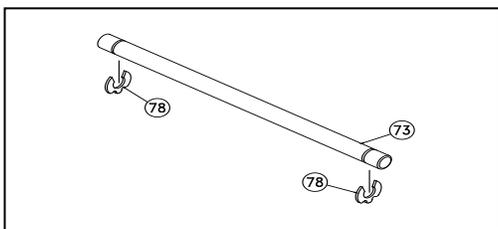
ВАЛИК С НОЖАМИ

№ по кат. 350112-S



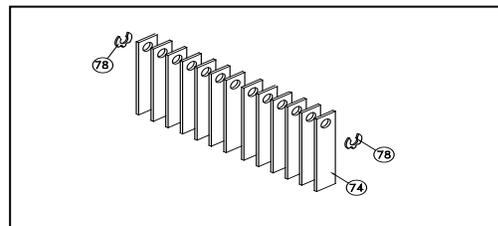
Поз. №	ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	Номер по каталогу	КОЛ-ВО
57	СТОПОРНАЯ ШАЙБА 3/8 S/T MED	8177012	1
68	ШАЙБА 3/8 ПЛОСКАЯ	8171004	1
71	КРЕПЕЖНЫЙ БОЛТ ШКИВА	8041050	1
73	ВАЛ С ШАРНИРНЫМИ НОЖАМИ	350141	4
74	ШАРНИРНЫЙ НОЖ	350100	30
76	ПРОСТАВКА 5/8" x 1/2"	350144	54
77	ВАЛ WA РЕЖУЩЕГО ВАЛИКА	350145	1
78	ФИКСАТОР 1/2"	350146	8
79	ШАЙБА 1/2 SAE	8172011	8

ВАЛ С ШАРНИРНЫМИ НОЖАМИ 350185



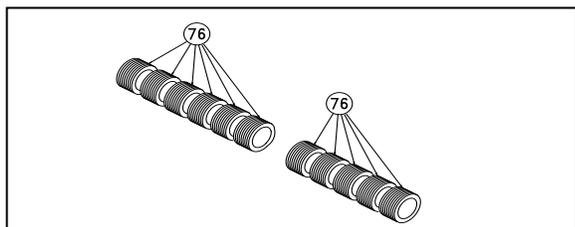
Поз. №	ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	Номер по каталогу	КОЛ-ВО
73	ВАЛ С ШАРНИРНЫМИ НОЖАМИ	350141	4
78	ФИКСАТОР 1/2"	350146	8

ШАРНИРНЫЕ НОЖИ 350186



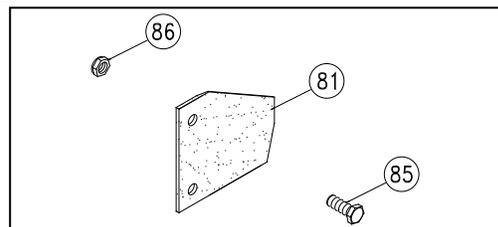
Поз. №	ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	Номер по каталогу	КОЛ-ВО
74	ШАРНИРНЫЙ НОЖ	350100	30
78	ФИКСАТОР 1/2"	350146	8

КОМПЛЕКТ ПРОСТАВОК 350258



Поз. №	ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	Номер по каталогу	КОЛ-ВО
76	ПРОСТАВКА 5/8" x 1/2"	350144	54

КОМПЛЕКТ РЕЖУЩИХ НОЖЕЙ 350187



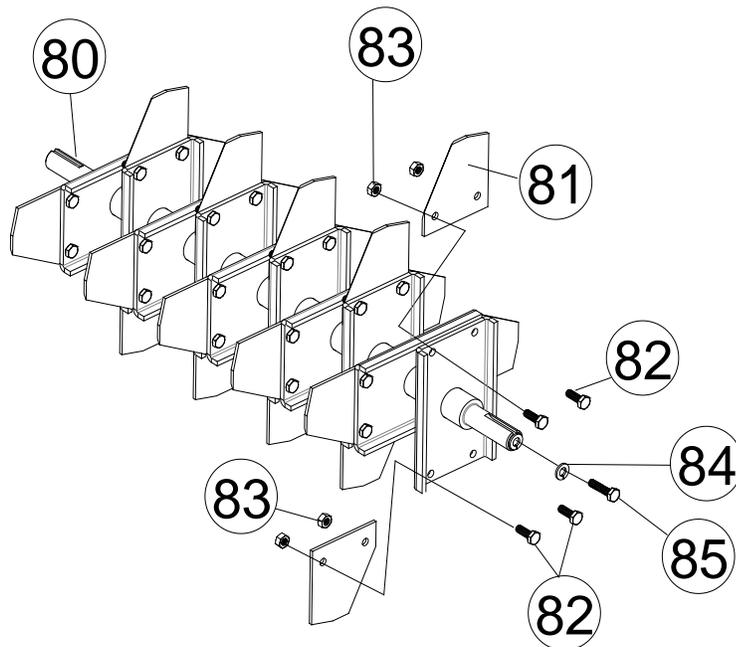
Поз. №	ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	Номер по каталогу	КОЛ-ВО
81	НОЖ 10" С ОТВЕРСТИЯМИ ПОД ШЕСТИГРАННЫЕ БОЛТЫ	350147	20
85	БОЛТ 1/4-20 X 3/4, КЛАСС ПРОЧНОСТИ 8	350427	40
86	КОНТРГАЙКА 1/4-20	8142004	40



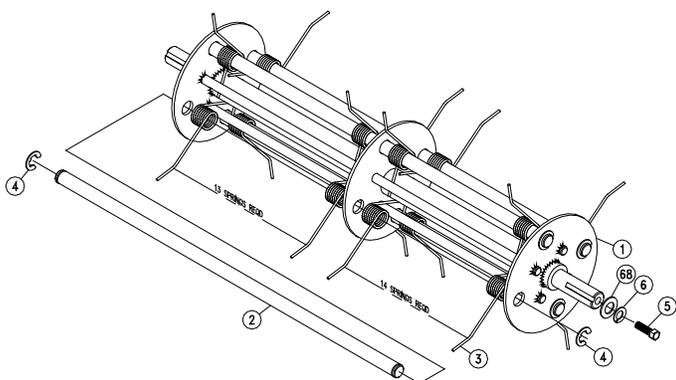
РЕЖУЩИЙ ВАЛИК В СБОРЕ

№ по кат. а350113

Поз. №	ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	Номер по каталогу	КОЛ-ВО
80	ВАЛ РЕЖУЩЕГО ВАЛИКА WA	350416	1
81	РЕЖУЩИЙ ВАЛИК WA	350147	20
82	БОЛТ 1/4"-20 X 3/4 КЛАСС ПРОЧНОСТИ 8	8041004	40
83	КОНТРГАЙКА 1/4"-20 2-СТОРОННЯЯ	8142004	40
84	СТОПОРНАЯ ШАЙБА 3/8" S/T MED	8177011	1

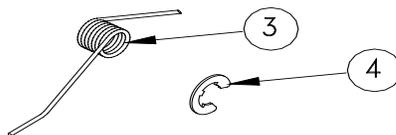


ВАЛИК С ПРУЖИННЫМИ ИГЛАМИ — 350355-S



Поз. №	ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	Номер по каталогу	КОЛ-ВО
1	ВАЛИК С ПРУЖИННЫМИ ИГЛАМИ WA	350353	1
2	ВАЛИК С ПРУЖИННЫМИ ИГЛАМИ	350351	4
3	ПРУЖИННАЯ ИГЛА	350352	108
4	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО 1/2"	350146	8
5	БОЛТ 3/8"-16 X 1" HCS ZP	8041050	1
6	СТОПОРНАЯ ШАЙБА 3/8 S/T MED	8177012	1
68	ШАЙБА 3/8 ПЛОСКАЯ	8171004	1

РЕМКОМПЛЕКТ ПРУЖИННЫХ ИГЛ — 350356-S

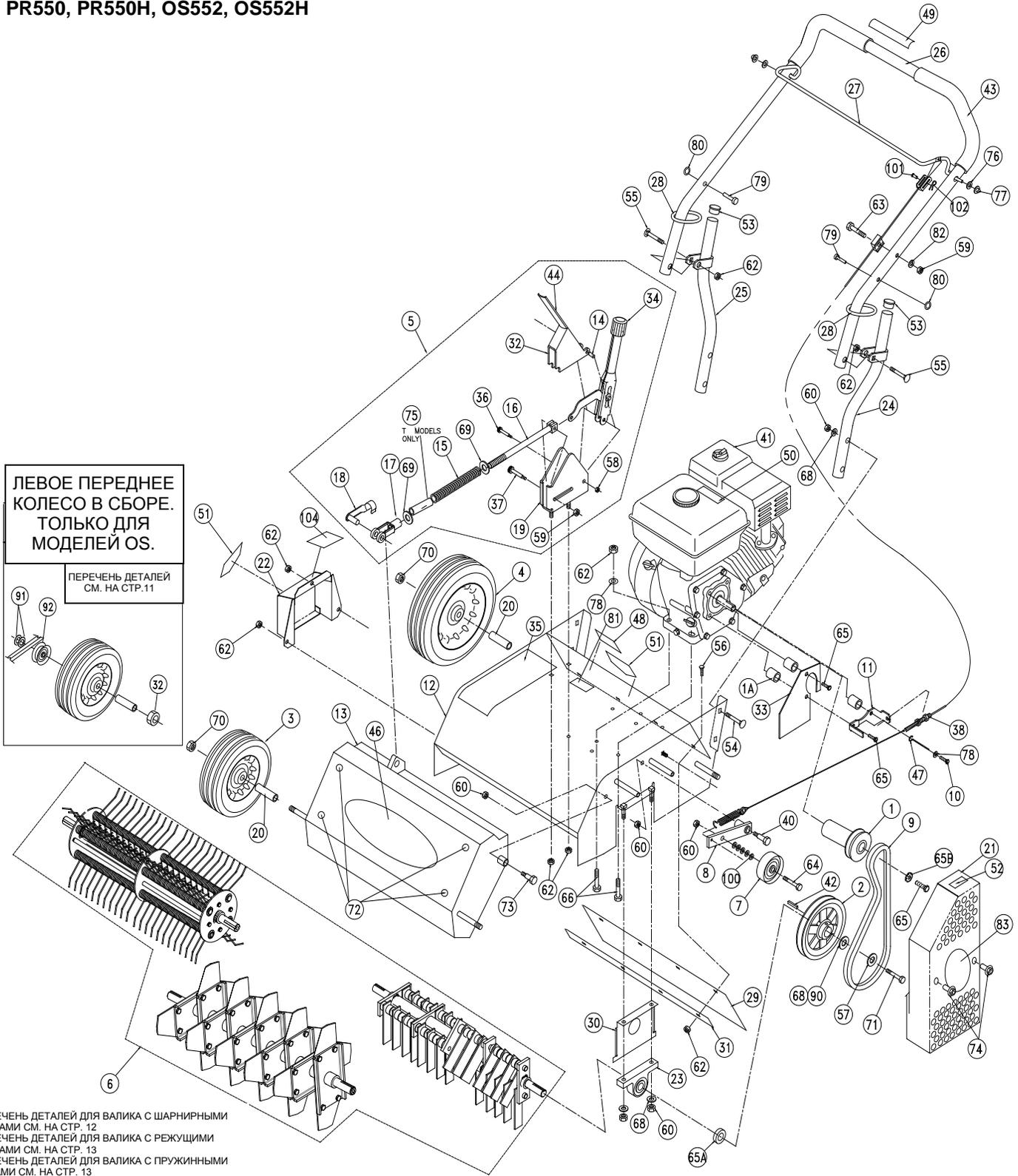


Поз. №	ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	Номер по каталогу	КОЛ-ВО
3	ПРУЖИННАЯ ИГЛА	350352	108
4	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО 1/2"	350146	8



СБОРОЧНЫЙ ЧЕРТЕЖ МАШИНЫ СЕРИИ PR/OS

PR550, PR550H, OS552, OS552H





ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ МАШИНЫ СЕРИИ PR/OS

Поз. №	ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PR550 Номер по каталогу	КОЛ-ВО	PR550H Номер по каталогу	КОЛ-ВО	OS552 Номер по каталогу	КОЛ-ВО	OS552H Номер по каталогу	КОЛ-ВО
1	ШКИВ PR550/OS550	350440	1	350440	1	350440	1	350440	1
1A	Втулка 5/8 НД X 3/8 ВД X 1,0 ДЛИНА	350401	3	350401	3	350401	3	350401	3
2	Шкив 6,,5" НД X 3/4"	350102	1	350102	1	350102	1	350102	1
3	КОЛЕСО 8,0" X 5/8" НА ПОДШИПНИКЕ	350103	2	350103	2	350103	2	350103	2
4	КОЛЕСО 10,0" X 5/8" НА ПОДШИПНИКЕ	350104	2	350104	2	350104	2	350104	2
5	Ручка регулировки высоты в сборе	350107	1	350107	1	350107	1	350107	1
6	Валики с шарнирными ножами / режущими ножами / пружинными иглами в сборе	350112	1	350112	1	350414	1	350414	1
7	Натяжной шкив 2,75"	350114	1	350114	1	350114	1	350114	1
8	Рычаг натяжного шкива WA	350115	1	350115	1	350115	1	350115	1
9	Ремень 5L X 36	350116	1	350116	1	350116	1	350116	1
10	Болт 5/16" x 24 x 1 1/2 , КЛАСС ПРОЧНОСТИ 5 HCS	8042030	1	8042030	1	8042030	1	8042030	1
11	Кронштейн тросика сцепления	350119	1	350119	1	350119	1	350119	1
12	Шасси WA с табличкой	350194	1	350194	1	350194	1	350194	1
13	Передняя рама WA	350121	1	350121	1	350121	1	350121	1
14	Втулка 0,375 НД X 0,256 ВД X 0,88	350309	1	350309	1	350309	1	350309	1
15	Пружина механизма регулировки высоты PR500	350125	1	350125	1	350125	1	350125	1
16	Тяга механизма регулировки высоты PR500	350126	1	350126	1	350126	1	350126	1
17	Хомут 1/2-20	350127	1	350127	1	350127	1	350127	1
18	Хомут со шплинтом 1/2"	350128	1	350128	1	350128	1	350128	1
19	Кронштейн ручки регулировки высоты WA	350182	1	350182	1	350182	1	350182	1
20	Проставка колеса под ключ PR500	350130	4	350130	4	350130	4	350130	4
21	Защитная крышка ремня WA с табличкой	350384	1	350384	1	350384	1	350384	1
22	Защитная крышка вала WA с табличкой	350196	1	350196	1	350196	1	350196	1
23	Литая опора подшипника 3/4"	350133	2	350133	2	350133	2	350133	2
24	Левая нижняя рукоятка WA	350134	1	350134	1	350134	1	350134	1
25	Правая нижняя рукоятка WA	350135	1	350135	1	350135	1	350135	1
26	Верхняя рукоятка PR500	350375	1	350375	1	350375	1	350375	1
27	Дужка сцепления валика WA	350374	1	350374	1	350374	1	350374	1
28	Фиксирующее кольцо складной рукоятки	350138	2	350138	2	350138	2	350138	2
29	Резиновый дефлектор	350167	1	350167	1	350167	1	350167	1
30	Крышка подшипникового узла	350168	2	350168	2	350168	2	350168	2
31	Крепёжная пластина дефлектора	350171	1	350171	1	350171	1	350171	1
32	Фиксатор в кронштейне ручки регулировки высоты WA	350173	1	350173	1	350173	1	350173	1
33	Задний защитный щиток шкива	350400	1	350400	1	350400	1	350400	1
34	Ручка регулировки высоты	350175	1	350175	1	350175	1	350175	1
35	Табличка с инструкциями по регулировке высоты	350176	1	350176	1	350176	1	350176	1
36	Болт с буртиком 1/4" x 1 3/4"	350178	1	350178	1	350178	1	350178	1
37	Болт с буртиком 5/16" x 1 3/4"	350179	1	350179	1	350179	1	350179	1
38	Тросик сцепления PR	350408-S	1	350408-S	1	350408-S	1	350408-S	1
40	БОЛТ С БУРТИКОМ 1/2" X 1"	500114	1	500114	1	500114	1	500114	1
41	ДВИГАТЕЛЬ HONDA 5,5 л. с. GX160	-	-	600115	1	-	-	600115	1
	ДВИГАТЕЛЬ 5,5 л. с. B&S VANGUARD	350379	1	-	-	350379	1	-	-
42	ШПОНКА 3/16" X 1"	9201078	1	9201078	1	9201078	1	9201078	1
43	РУЧКА 1" x 13"	400570	2	400570	2	400570	2	400570	2
44	РУКОЯТКА 1/8 x 1 x 5"	500181	1	500181	1	500181	1	500181	1
45	ТАБЛИЧКА С ИНСТРУКЦИЯМИ НА СЕМЕННОМ ЯЩИКЕ	-	-	-	-	350288	1	350288	1
46	ТАБЛИЧКА С НАЗВАНИЕМ СЕРИИ PR	350422	1	350422	1	350422	1	350422	1
47	ПРОВОД НА ШТИФТЕ ШКИВА	350301	1	350301	1	350301	1	350301	1



СЕЯЛКА/МЕХАНИЧЕСКИЕ ГРАБЛИ Руководство по эксплуатации

48	ТАБЛИЧКА «ОПАСНО! ВЫЛЕТ МУСОРА»	810736	1	810736	1	810736	1	810736	1
49	ТАБЛИЧКА «СЦЕПЛЕНИЕ VQ»	830503	1	830503	1	830503	1	830503	1
50	ТАБЛИЧКА «ОСТОРОЖНО ТОПЛИВО» НА АНГЛ. И ИСП.	100261	1	-	-	100261	1	-	-
51	ТАБЛИЧКА «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ»	400424	2	400424	2	400424	2	400424	2
52	ТАБЛИЧКА «ОСТОРОЖНО! ЗАЩИТНАЯ КРЫШКА»	900327	1	900327	1	900327	1	900327	1
53	КОЛПАЧОК СВЕЧИ 1" RD	890132	2	890132	2	890132	2	890132	2
54	БОЛТ С КВАДРАТНЫМ ПОДГОЛОВКОМ 3/8-16 x 1 3/4	8024061	4	8024061	4	8024061	4	8024061	4
55	БОЛТ С КВАДРАТНЫМ ПОДГОЛОВКОМ 5/16-18 x 1 3/4	8024043	2	8024043	2	8024043	2	8024043	2
56	БОЛТ С КВАДРАТНЫМ ПОДГОЛОВКОМ 5/16-18 x 3/4	8024039	4	8024039	4	8024039	5	8024039	5
57	СТОПОРНАЯ ШАЙБА 3/8" S/T MED	8177012	1	8177012	1	-	-	-	-
	СТОПОРНАЯ ШАЙБА 5/16" С ЗАГНУТЫМ ЗУБОМ	-	-	-	-	430298	1	430298	1
58	КОНТРГАЙКА #10-24	8164005	1	8164005	1	8164005	1	8164005	1
59	КОНТРГАЙКА 1/4-20	8160001	2	8160001	2	8160001	5	8160001	5
60	КОНТРГАЙКА 3/8-16	8160003	12	8160003	12	8160003	12	8160003	12
62	КОНТРГАЙКА 5/16-18	8160002	15	8160002	15	8160002	16	8160002	16
63	БОЛТ 1/4-20 x 1 1/2	8041008	1	8041008	1	8041008	1	8041008	1
64	БОЛТ 3/8 - 16 x 1 3/4	8041053	1	8041053	1	8041053	1	8041053	1
65	БОЛТ 5/16-24 x 3/4" КЛАСС ПРОЧНОСТИ 5	8042026	3	8042026	3	8042026	3	8042026	3
65B	Шайба 5/16 с загнутым зубом	430298	1	430298	1	430298	1	430298	1
66	БОЛТ 5/16-18 x 1 1/2	8041030	4	8041030	4	8041030	4	8041030	4
68	ШАЙБА 3/8 ПЛОСКАЯ	8171004	9	8171004	9	8171004	8	8171004	8
69	ШАЙБА 1/2 SAE ZP	8172011	2	8172011	2	8172011	5	8172011	5
70	КОНТРГАЙКА 1/2"-13 ТОНКАЯ	8161044	4	8161044	4	8161044	4	8161044	4
71	БОЛТ 3/8"-16 X1" HCS ZP	8041050	1	8041050	1	8041050	1	8041050	1
72	ВИНТ С ВЫПУКЛОЙ ГОЛОВКОЙ 5/16-18X5/8"	350266	4	350266	4	-	-	-	-
73	БОЛТ С БУРТИКОМ 1/2" x 2"	520031	2	520031	2	520031	2	520031	2
74	ВИНТ С БУРТИКОМ 0,375 -16 X 0,75	791080	2	791080	2	791080	2	791080	2
76	ШАЙБА 3/8 SAE	8172009	2	8172009	2	8172009	2	8172009	2
77	СТОПОРНАЯ ГАЙКА 3/8	360218	2	360218	2	360218	2	360218	2
78	ШАЙБА 1/4 ПЛОСКАЯ	8171002	5	8171002	5	8171002	5	8171002	5
79	ШТИФТ 3/8" X 1,625	520119	2	520119	2	520119	2	520119	2
80	СТОПОРНАЯ ШАЙБА 3/8" ПОД БОЛТ УПОРА	360279	2	360279	2	360279	2	360279	2
81	ТАБЛИЧКА «ИСКРОГАСИТЕЛЬ» НА АНГЛ. И ИСП.	-	-	100256	1	-	-	100256	1
82	ШАЙБА 1/4 SAE	8172007	1	8172007	1	8172007	1	8172007	1
83	КРУГЛАЯ ТАБЛИЧКА С ЛОГОТИПОМ КОМПАНИИ	890456	1	890456	1	890456	1	890456	1
90	ШАЙБА 1,125" НД X 0,344 ВД X 0,25	-	-	-	-	441150	1	441150	1
100	ШАЙБА ПЛОСКАЯ 5/16"	8171003	5	8171003	5	8171003	5	8171003	5
101	КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ #10-24 X 5/8" HWF ZP	8059135	1	8059135	1	8059135	1	8059135	1
102	КОНТРГАЙКА #10-24 ШЕСТИГРАННАЯ	8164005	1	8164005	1	8164005	1	8164005	1
104	ТАБЛИЧКА «СДЕЛАНО В США»	520116	1	520116	1	520116	1	520116	1



СЕЯЛКА/МЕХАНИЧЕСКИЕ ГРАБЛИ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	Български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o sukladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
de	EG-Konformitätserklärung	lt	EB atitikties deklaracija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lv	EK Atbilstības deklarācija	sk	Vyhlasenie o zhode
et	Eü vastavustunnistus	nl	E.C. Conformiteitsverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Power Rake/Overseeder	fr	Catégorie	Puissance Rake / semoir	pl	Kategoria	Rake zasłania / Siewnik
bg	Категория	Мощност Rake / Сеялка	el	Κατηγορία	Ισχύς Η γκανιότα / σπαρτική μηχανή	pt	Categoria	Rake Alimentação / Semeador
cs	Kategorie	Posilovač Štrnavač píče / secí stroje	hu	Kategória	Power Rake / Vetőgép	ro	Categorie	Rake putere / Seeder
da	Kategori	Magt Raken / Seeder	hr	Kategorija	Snaga Rake / SIJAČICE	ru	Категория	Мощность Грабли / Сеялка
de	Kategorie	Strom Rechen/Einzelkornsämaschinen	it	Categoria	Potenza Rake / Seminatrice	sl	Kategorija	Moč Rake / Seeder
es	Categoría	Rastrillo de alimentación/ Sembradora	lt	Kategorija	Maitinimo grėblys / Sėjamoji	sk	Kategória	Power Rake / sejačky
et	Katagooria	Võimsus Rake / Seeder	lv	Kategorija	Jaudas grābeklis / Sējmašīna	sv	Kategori	Ström Rake / Seeder
fi	Kategoria	Virtual Rake / Kylvökone	nl	Categorie	Vermogen Rake / Zaaimachine	tr	Kategori	Güç Rake / Mibzeri
			no	Kategori	Strøm Rake / såmaskin			

en This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.

bg Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.

cs Tímto stvrzujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.

da Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:

de Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE- Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.

es La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:

et Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardile:

fi Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:

fr Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :

el Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.

hu Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.

hr Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.

it Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfano i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:

lt Šiuo patvirtiname kad šiame dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekančias direktyvas ir standartus.

lv Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.

nl Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE marking. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:

no Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterede standarder:

pl Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.

pt O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.

ro Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.

ru Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.

sl To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.

sk Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.

sv Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.

tr Bu belgede belirtilen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmesinin onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur



СЕЯЛКА/МЕХАНИЧЕСКИЕ ГРАБЛИ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

en Directive: 2006/42/EC	hu Irányelv: 2006/42/EC	pt Diretiva: 2006/42/EC
bg Директива: 2006/42/EC	el Οδηγία: 2006/42/EC	ru Директива: 2006/42/EC
cs Směrnice č. 2006/42/EC	hr Direktiva: 2006/42/EC	ro Directiva: 2006/42/EC
da Direktiv: 2006/42/EF	it Direttiva: 2006/42/EF	sl Direktiva: 2006/42/EF
de Richtlinie: 2006/42/EG	lt Direktyva: 2006/42/EG	sk Smernica: 2006/42/EG
es Directriz: 2006/42/EC	lv Direktīva: 2006/42/EC	sv Direktiv: 2006/42/EC
et Direktiiviga: 2006/42/EÜ	nl Richtlijn: 2006/42/EU	tr Direktif: 2006/42/EÜ
fi Direktiivi: 2006/42/EC	no Direktiv: 2006/42/EC	
fr Directives : 2006/42/CE	pl Dyrektywy: 2006/42/CE	

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibrace rukou/paží (2)	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugers øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motormetalleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrvna juures (1)	Masin puhas töötav	Võkumine käsi / käsivars (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χειροβραχίονα κή δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépközlelő fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmjerena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Variklio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydsterkenivå	Målt lydsterkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/ arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drgania ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivitet	Uppmått ljudeffektivitet	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulakındaki Ses Basıncı Seviyesi (1)	Makeine Net Gücü	El/Kol Titreşimi (2)	Ağırlık
CR550H	100 dB(A)	99 dB(A)	81 dB(A)	3.7 kW	9.94 m/s ²	56.8 kg
CR550HC	100 dB(A)	99 dB(A)	81 dB(A)	3.7 kW	9.94 m/s ²	56.8 kg
CR550HCEU	100 dB(A)	99 dB(A)	81 dB(A)	3.7 kW	9.94 m/s ²	56.8 kg
PR550	102 dB(A)	101 dB(A)	82 dB(A)	4.1 kW	8.04	147 kg
PR550H	102 dB(A)	101 dB(A)	82 dB(A)	4.1 kW	8.04	147 kg
OS552	102 dB(A)	101 dB(A)	82 dB(A)	4.1 kW	8.04	147 kg
OS552H	102 dB(A)	101 dB(A)	82 dB(A)	4.1 kW	8.04	147 kg



СЕЯЛКА/МЕХАНИЧЕСКИЕ ГРАБЛИ Руководство по эксплуатации

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)
(2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)

en	Manufacturing Place / Keeper of Documentation	el	Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης	pl	Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów
bg	Място на производство / Архивар	hu	Gyártás helye / A dokumentáció őrzője	pt	Local de fabrico / Responsável pela Documentação
cs	Místo výroby / Držitel dokumentace	hr	Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije	ro	Loc de fabricație / Păstrător documentație
da	Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen	it	Sede di produzione / Archiviatore di documentazione	ru	Место производства / Владелец документации
de	Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation	lt	Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turėtojas	sl	Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije
es	Lugar de manufactura / Guardián de documentación	lv	Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs	sk	Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa
et	Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja	nl	Productieplaats / Documentatiebeheerder	sv	Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
fi	Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija	no	Produksjonssted / Dokumentasjonsholder	tr	Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
fr	Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation				

1803 S.W. Jefferson
Lees Summit, MO 64063-
0308 USA

Jeroen Engelen
Schepersweg 4a 6049CV
Herten, NL

Тед Мелин
Руководитель инженерной группы

No. по каталогу: 350139
Версия: F100515A

10/05/2015